



Saksframlegg

Saksnr	Utvalg	Type	Dato
019/18	Kommunestyret	PS	08.02.2018

Saksbehandler	Arkiv	ArkivsakID
Unn-Rita Lindtveit	K2 - L32, ADR - Mjølemonen	16/3713

Valg av adressenavn og skrivemåte - Mjølemonen

Administrasjonens forslag til vedtak:

Kommunestyret vedtar **Mjølemonen** som adressenavn for vegen som er markert på vedlagte kart. Denne skrivemåten vedtas også.

Kommunen gjør vedtak om valg av adressenavn med hjemmel i matrikellovens § 21, samt matrikkelforskriftens kapittel 12. Skrivemåten for adressenavnet vedtas med hjemmel i stadnamnlova § 5 andre ledd.

Vedlegg:

Mjølemonen

Kartverkets vedtak - Mjølemonen - med vedlegg

Kommunestyret - 019/18

KS - behandling:

Avstemming: Administrasjonens forslag enstemmig vedtatt, 21 stemmer.

KS - vedtak:

Kommunestyret vedtar **Mjølemonen** som adressenavn for vegen som er markert på vedlagte kart. Denne skrivemåten vedtas også.

Kommunen gjør vedtak om valg av adressenavn med hjemmel i matrikellovens § 21, samt matrikkelforskriftens kapittel 12. Skrivemåten for adressenavnet vedtas med hjemmel i stadnamnlova § 5 andre ledd.

Saksopplysninger:

Regelverket

Kommunen skal tildele alle veger som blir brukt til offisiell adressering, et navn som er entydig innenfor kommunen.

Skrivemåten fastsettes etter reglene i lov om stadnamn. Kommunen vedtar skrivemåten av adressenavn. Statens kartverket vedtar skrivemåten av bl.a. bruksnavn og naturnavn. Eieren har rett til å uttale seg i saker som gjelder skrivemåten av bruksnavn. Lokale organisasjonar har rett til å uttale seg i saker som gjelder stedsnavn organisasjonen har en særleg tilknytning til. Før det blir gjort vedtak om skrivemåten, skal navnekonsulentene gi tilråding.

Hvilke regler gjelder for fastsetting av skrivemåten?

Når det samme navnet er brukt om ulike navneobjekt på samme sted (f.eks. hei, vann, gårdsbruk osv), skal den skrivemåten som er brukt for det objektet navnet *opprinnelig* ble brukt om, som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten for de andre navneobjektene (som f.eks. adressenavn). Dette gjelder ikke i dei tilfellene der det opprinnelige navnet på navneobjektet er eit *bruksnamn* med en skrivemåte som er fastsatt av grunneieren.

Kartverket referer ordlyden i lovens § 4 første ledd (med deres understreking):

”Dersom ikkje anna er fastsett i denne lova, skal det ved fastsetjing av skrivemåten av stadnamn takast utgangspunkt i den nedervde lokale uttalen. Skrivemåten skal følgje gjeldande rettskrivingsprinsipp ...”

I merknadene til lovens § 1 er det dessuten angitt at den *”skriftforma namna får, skal ikkje skyggje for meiningsinnhaldet ...”*

Hva menes med den «nedarvede lokale uttalen»?

I departementets merknader til lovens § 4 er det angitt at

«Med den nedervde lokale uttalen meiner ein den uttalen som er overlevert frå tidlegare generasjonar, som har vore vanleg på staden, og som framleis er i levande bruk. I konkrete namnesaker må det påvisast kva som er den nedervde lokale uttalen, og om det finst fleire uttaleformer av same namnet, både skriftpåverka former og nyare talemålsformer. Dersom fleire

uttaleformer er i bruk, skal ein som hovudregel ta utgangspunkt i den uttaleforma som har lengst tradisjon på staden. Departementet vil likevel understreke at også skriftpåverka

namneformer og nyare namneformer er ein del av norsk namnetradisjon. Dersom slike namneformer er i allmenn bruk lokalt og lokalsamfunnet identifiserer seg med dei, må det leggjast vekt på dette ved fastsetjing av skrivemåten når formene ligg innanfor regelverket.»

Klagerett på skrivemåte Kartverket vedtar

Skrivemåten på navn som Kartverket vedtar kan klages på slik det fremkommer av Kartverkets vedtaksbrev.

Dette navnet

Kartverket har gjenopptatt navnesaken vedrørende Mjøllemoen. Navnet er knyttet til bruksnavn for gnr 2 bnr 1 og 2, til gårdsnavn, samt til mo/slette (som de antar navnet opprinnelig ble brukt om).

Kommunen har innhentet uttalelser (se nedenfor) og sendt disse over til Språkrådet. Språkrådet har deretter gitt sin uttalelse til Kartverket, som så har gjort vedtak for navnet på det objektet navnet *opprinnelig* ble brukt om. **Dette skal igjen være retningsgivende for kommunen når de vedtar adressenavnet.**

Historielaget foreslår skrivemåten *Mjøllemonen*. De har uttalt seg om flere saker, og opplyser at de har innhentet uttalelse fra Vidar Haslum. Han er navnekonsulent i Stedsnavntjenesten i Språkrådet. I tillegg har lokalkjente styremedlemmer i Historielaget uttalt seg.

Navneutvalget opplyser at uttalen er «Mjøle», så det må bli riktig skrivemåte.

Når det gjelder siste navneleddet, må man vurdere bruk av «monen» eller «moen». Den gamle

uttalen er «monen», og den benyttes også i dag av flere. Samtidig er det trolig en del yngre/tilflyttere

som bruker «moen». Historielaget har gått inn for «monen». De har forhørt seg med lokalkjente i

forbindelse med sin uttalelse. Kartverket spør også om det kan gjøres et samlevedtak for monen/moen. Administrasjonen spurte navneutvalget om det at et område tidligere er blitt brukt til militærleir eller ikke kan bety noe i forhold til skrivemåten moen/monen. Navneutvalget mener uansett den gamle nedarvede uttalen, som fremdeles er i daglig bruk, er «monen». Navneutvalget går inn for skrivemåten «*Mjøllemonen*».

Uttalelse fra eier av 2/2:

Eier uttalte seg med et sterkt ønske om Mjølemoen før naveutvalget behandlet saken. Når han fikk vite hva navneutvalget hadde gått inn for, sendte han et nytt brev med bl.a. følgende innhold:

«Jeg ønsker med dette brev å understreke et sterkt ønske om å beholde det navnet som hele bygden har blitt vant med nemlig Mjølemoen. Det fremkommer som underlig at kommunen ønsker å endre navnet på området til at navn ingen har brukt og ikke har noe forhold til. At kommunen heller ikke har klart å få implementert det etablerte navnet i de 25 årene vi har vært eier av Mjølemoen, er i beste fall kritikk verdig. Jeg refererer til tidlige innsendte brev med argumentasjon for vårt ønske.

Håper at kommunen imøtekommer vårt ønske og evner å vektlegge den betydelige ulempen det har vært å ikke ha en adresse i 25 år.»

Ønsker fra 12 berørte:

Sammen med brevet fra 2/2 ovenfor, var det lagt ved en liste der 12 personer (beboere knyttet til aktuelle adresseparsell) har signert på vegne av 11 eiendommer, om at de ønsker å beholde navnet *Mjølemoen*.

Kartverket har 04.01.2018 gjort følgende vedtak for skrivemåten til stedsnavnet (gårdsnavn og bruksnavn): **Mjølemonen**. Begrunnelse fremkommer i vedlagte brev. Språkrådets uttalelse legges også ved.

Vurdering:

Når det gjelder skrivemåten av første leddet – Mjøle – er det enighet om at dette må skrives med én l.

Når det gjelder andre leddet – monen/moen – er det ulike ønsker. Navneutvalget, historielaget og språkrådet viser til samme uttale – Mjølemonen. Administrasjonen ser også at det er en del som bruker endelsen –moen, og de fleste som blir berørt av adressenavnet ønsker denne skrivemåten.

Administrasjonen viser til Kartverkets vedtaksbrev, om at skrivemåten i primærfunksjonen skal være retningsgivende for skrivemåten i andre funksjoner, og de legger til grunn at kommunen vedtar samme skrivemåte i *adressenavn* der navnet blir brukt, så lenge skrivemåten blir stående etter

eventuel klage.

Administrasjonen vil likevel peke på følgende bestemmelse i stadnamnlova § 4, deler av andre ledd:

(sitat)

To eller fleire skriftformer av same namn på det same namneobjektet kan fastsetjast som sidestilte dersom eitt eller fleire av desse vilkåra er oppfylte:

a) det finst fleire uttalevariantar av namnet fordi lokaliteten har stor geografisk utbreiing, eller ligg i eit dialektalt eller administrativt grenseområde

b) to eller fleire skriftformer av namnet er vel innarbeidde

c) det er sterk lokal interesse for to eller fleire av formene

(sitat slutt)

Dersom noen av vilkårene i bokstav a, b eller c ovenfor er til stede, må kommunestyret vurdere om de vil vedta en annen skrivemåte på adressenavnet enn det Kartverket har vedtatt. Kommunestyret må vurdere om de kan støtte seg til denne bestemmelsen selv om adressenavnet og naturnavnene er *ulike navneobjekter*.

Det er flere adressenavn med navneleddet monen/monen som skal bestemmes. Disse bør sees i sammenheng.

Hva hvis skrivemåten for naturnavnet blir endret etter eventuell klage?

Hvis kommunestyret gjør vedtak om skrivemåten etter stadnamnlova (på adressenavnet), blir denne skrivemåten stående hvis ikke den også blir påklaget, selv om Kartverkets vedtak blir endret etter eventuell klage.

Anbefaling:

Følge Kartverkets vedtak: **Mjølemonen**

Klage

Det er ikke lovhjemmel for å påklage *valg av adressenavn*, jfr matrikkellovas § 46 og matrikkelforskriftens § 22.

Klage over *skrivemåten* reguleres etter stadnamnlovas § 10, hvor det blant annet fremgår hvem som har klagerett. Vedtak etter stadnamnlova kan påklages av de som etter § 5 første ledd bokstav a til c har rett til å ta opp saker om skrivemåten av stedsnavn (i hovedsak offentlige organ, lokal organisasjon med særlig tilknytning til navnet, og stedsnavnkonsulenten for området). Klage skal grunngis. Klager skal behandles av ei klagenemnd oppnevnt av Kongen.